

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere, Istorie și Teologie
1.3. Departamentul	Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne
1.4. Domeniul de studii	Filologie
1.5. Ciclul de studii	Master
1.6. Programul de studii / calificarea*	Filologie/Studii romanice: culturale și lingvistice (franceză)

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Strategii comunicaționale (opțional 4)						
2.2. Titularul activităților de curs							
2.3. Titularul activităților de seminar	Lect.dr. Adina Tihu						
2.4. Anul de studii	II	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	C	2.7. Regimul disciplinei	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs		3.3. seminar/laborator	2
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs		3.6. seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp*					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					6
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					6
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					8
Examinări					2
3.7. Total ore studiu individual	22				
3.8. Total ore pe semestru	50				
3.9. Număr de credite	2				

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	Nu este cazul.
4.2. de competențe	Îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, cercetare și redactare concretizate în teza de licență.

5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurarea a cursului	Intrarea în examen nu este condiționată de participarea la seminar, dar aceasta reprezintă un avantaj la notare, cu condiția ca nota la proba de examen să fie minim 5.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului	Intrarea în examen este condiționată de predarea portofoliului de teme / referate / redactări solicitate. Ea nu este condiționată de participarea la seminar, dar aceasta

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	reprezintă un avantaj la notare, cu condiția ca nota la proba de examen să fie minim 5.
--	---

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • Insușirea unor teorii fundamentale ale limbii, aplicarea unor metode consacrate în cercetarea lingvistică, familiarizarea cu principalele direcții de dezvoltare a lingvisticii; • Definirea conceptelor și identificarea limbajului specific disciplinei; cunoașterea unor metode de analiză specifice studiului interdisciplinar al științelor umaniste; • Elaborarea unor proiecte interdisciplinare, utilizând metode și principii actuale; • Definirea trăsăturilor esențiale ale comunicării orale și scrise, ale receptării și producerii de texte în limba română și în limba franceză; • Interpretarea relației dintre mesajul oral sau scris și contextul său, identificarea tehnicilor argumentative și de construcție a mesajului în limba franceză.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională. • Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; • Respectarea normelor de etică specifice domeniului.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> • Definirea trăsăturilor esențiale ale comunicării orale și scrise, ale receptării și producerii de texte, cu accentul pe exprimarea relațiilor logice; identificarea tehnicilor argumentative și de construcție a mesajului în limba franceză, în vederea dezvoltării unui set de competențe pentru utilizarea corectă a structurilor gramaticale de bază ale limbii franceze, în varianta standard și în funcție de nivelurile de limbă, pentru comunicarea efectivă într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale.
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • Conștientizarea rolului comunicării în viața socială, formarea deprinderilor de adecvare a enunțurilor orale și scrise la specificul contextului de comunicare, priceperea de a vorbi în diverse situații de comunicare, respectând normele lingvistice și pragmatice în vigoare. • Conștientizarea modului cum este utilizată limba pentru adecvarea la situația de comunicare, cunoașterea distincțiilor funcționale dintre unitățile

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	<p>comunicaționale.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cunoașterea principalilor conectori frastici și discursivi din limba franceză și a echivalențelor lor din limba română, evidențierea prin analiză contrastivă a convergențele și divergențele dintre cele două limbi. • Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, evidențierea principalelor erori posibile pentru vorbitorii români în exprimarea raporturilor logice și a conectorilor la nivel textual • Explicarea și interpretarea problemelor de gramatică (exprimarea raporturilor logice de cauză, consecință, scop, condiție și ipoteză și conectorii corespunzători) și lexic, pornind de la traducerea unor texte literare în limbile franceză și română; • Îmbunătățirea competenței de exprimare orală, în special de argumentare, textele alese spre traducere fiind și subiecte de dezbateri și interpretare. • Dezvoltarea creativității : redactarea de eseuri, compuneri, parodii după texte literare sau texte de cantece, toate centrate pe problemele de gramatică studiate. • Familiarizarea cu tehnici avansate de consultare a lucrărilor de specialitate • Dezvoltarea capacității de utilizare creativă a cunoștințelor în activitatea didactică (proiectarea de exerciții, atelier de activități ludice).
--	---

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
Exprimarea raporturilor logice de: cauză, consecință, scop, condiție și ipoteză. Se va insista pe traducerea din limba română, în limba franceză și din limba franceză în limba română a unor texte literare menite să evidențieze raporturile logice respective și să consolideze cunoștințele fundamentale de gramatică franceză (utilizarea modurilor și timpurilor, concordanța timpurilor, și condițional). Textele sunt alese din scriitori români ca T.Arghezi, L. Blaga, O. Paler, A. Blandiana, C. Țoiu, M. Eliade, A. Buzura, G.	Traduceri, dezbateri, discuții; explicația, analiza de text. Accent pe implicarea tuturor studenților; folosirea fișelor de lucru; fixarea de sarcini de lucru pentru acasă și verificarea modului în care au fost îndeplinite.	Suportul de seminar cu exercițiile de efectuat/textele de analizat este pus la dispoziție de titularul de curs, imprimat și distribuit studenților la fiecare seminar și furnizat și în format electronic.

<p>Liiceanu, A. Pleșu, ș.a. și din scriitori francezi ca J. Prévert, R. Queneau, R. Sabatier, A. Bragance, A. Hernaut, Y. Simon, A. Makine, M. Arditi etc. Se vor traduce de asemenea texte de specialitate (comerciale, de presă) Dezvoltarea creativității (redactarea de eseuri, compuneri, parodii după texte literare sau textele unor cântece, toate centrate pe conectorii studiați), și a competenței de exprimare orală, în special de argumentare, textele alese fiind și subiecte de dezbateri și interpretare. Exprimarea pertinentă a unor opinii personale, prin participarea la dezbateri și prin redactarea unor texte clare, bine structurate, dezvoltând punctele de vedere personale, formularea ideilor cu precizie.</p>		
<p>Bibliografie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Baril, Denis, Guillet, Jean, <i>Techniques de l'expression écrite et orale</i>, Paris, Sirey, 1992. • *** <i>Cadre Commun Européen pour l'apprentissage des langues</i>, CLE International, 2003 • Cristea, T. <i>Stratégies de la traduction</i>, Ed. Fundației « România de Măine », București, 1998. • Dupleix, D., Megre, B., <i>Production écrite: niveaux B1/B2 du Cadre européen commun de référence</i>, Didier, 2007. • Grevisse, M., Goose, A. - <i>Le Bon Usage</i>, 14-e éd., Ed. De Boeck Université, Bruxelles, 2008. • Descofes-Genon, Ch. et alii - <i>L'Exercisier</i>, Presses Universitaires de Grenoble, 1993. • Miquel, C., <i>Grammaire en dialogues</i>, Paris, CLE International, 2007. • Niquet, G. – <i>Structurer sa pensée, structurer sa phrase. Techniques d'expression orale et écrite. Formation continue. Niveau supérieur</i>, Hachette, Paris, 1987. • Pitar, M., Tihu, A. – <i>Cours pratique de grammaire française</i>, Ed. Mirton, Timișoara, 1999. • Riegel, M., Pellat, J.-Ch., Rioul, R., <i>Grammaire méthodique du français</i>, 4e édition entièrement revue « Quadrige », PUF., Paris, 2011 (2009). • Ruquet, M., Quoy-Bodin, J.-L., <i>Comment dire ? Raisonner à la française. Etude des articulations logiques</i>, Clé International, Paris, 1998. • *** <i>Savoir rédiger</i>, Paris, Larousse/VUEF, 2001. • Sima, M., <i>Cours pratique de communication écrite</i>, Bucuresti, 2005. • Tihu, A., <i>Syntaxe du français : Les modalités d'énonciation. Travaux pratiques</i>, Timișoara, Éd. Mirton/Amfora, 2009. • Toma, Dolores, <i>Exerciții de traducere (română-franceză)</i>, Polirom, Iași, 2001. 		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținuturile disciplinei corespund necesităților de formare a studenților în profesiile indicate în RNCIS pentru specializarea limbă și literatură franceză. .

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs			
10.5. Seminar/laborator		Verificare. Lucrare scrisă (traducere + scurtă redactare) Evaluare pe parcurs Prezența și activitatea efectivă la seminar, participarea la dezbateri Portofoliu cuprinzând teme, traduceri, eseurile redactate și prezentarea lor orală	50 % 25% 25%
10.6. Standard minim de performanță: <ul style="list-style-type: none"> Cunoașterea noțiunilor și problemelor fundamentale pentru înțelegerea disciplinei <ul style="list-style-type: none"> - Traducerea textului cu greșeli de gramatică și lacune lexicale - Redactarea unor eseuri cu mici greșeli de limbă - Exprimare orală puțin fluentă, cu mici greșeli Pentru examenele susținute în regim de restanță sau mărire, regulile și metodologia de desfășurare sunt similare cu cele ale examenului din prima sesiune. 			

Data completării
19.09.2017

Semnătura titularului de seminar
Lect.dr. Adina TIHU



Semnătura directorului de departament
Conf. Dr. Codruța GOȘA

